

Helsinki, den 7. März 1940.
N:V.83.

Deutsche Verrechnungskasse,
Haupt-Abteilung,
Berlin C 111.

Betr. Sondervereinbarung zur Auflösung des Wertpapier-
und Sperrguthabenbesitzes des finnischen Staates.

Wir beziehen uns auf das Telegramm des Reichswirtschafts-
ministeriums (Reichsbankrat Ludwig), Berlin, vom 27. Juli 1939
betreffs Einbeziehung nachstehender Transaktionen in die
rubrizierte Vereinbarung.

Laut unseren nachstehend verzeichneten Zahlungsaufträgen
machten wir im Clearing-Wege folgende Ueberweisungen, was
irrtümlich geschah:

Nº 89760	27/11 1939	RM 1.178:63	mk 23.360:45
Nº 90706	4/12 1939	RM 8.790:10	mk 174.219:80
Nº 90710	7/12 1939	RM 4.655:01	mk 92.262:30
Nº 90967	13/12 1939	<u>RM 41.870:25</u>	<u>mk 829.868:35</u>
		RM 56.493:99	mk 1.119.710:90
		=====	=====

Laut unserer heutigen Buchungsaufgabe Nº C 247 an die
Deutsche Verrechnungskasse, Währungs-Abteilung, haben wir
den Betrag von Finn. Mark 1.119.710:90 mit 80, 10 und 10%
dem Clearingkonto resp. der Reichsbank zurück belastet und
erteilen hiermit folgenden Proforma Zahlungsauftrag unter
der Sondervereinbarung, mit Gutschrift auf den diesgehöri-
gen Konten. Die Zahlungen sind natürlich bereits erfolgt.

Zahlungsauftrag Nº 54

Betrag RM 56.493:99 Kurs 19/82 mk 1.119:710:90

Deutscher Empfänger: Hirsch Kupfer- und Messingwerke,
Finow (Mark);

Finnischer Auftraggeber: Verteidigungsministerium, Helsinki

Gegenstand: Tombakrondelle,

und teilen den Betrag laut Vereinbarung wie folgt auf:

25% RM 14.123:50 à 19/82 mk 279.927:75
auf "Freies Fmk-Konto" gebucht, wieder belastet und
dem laufenden Konto der Reichsbank, Berlin, unter
Aufgabe an dieselbe gutgeschrieben;

45% RM 25.422:29 à 19/82 mk 503.869:90
auf "Finnisches Warenkonto" gutgeschrieben, wieder
belastet und Ihrem "Sonderkonto" bei uns laut beifl.
Buchungsaufgabe gutgeschrieben;

30% RM 16.948:20 à 19/82 mk 335.913:25
wofür wir hiermit beim Kontor der Reichshauptbank
für Wertpapiere, Berlin, von unserem Depot,
2 St. 4½% Anleihe-Anlösungsschuld des Deutschen
Reiches mit Auslösungsscheinen à nomi-
nell RM 1.000:- zum matematischen Werte
am Abrechnungstage zu Ihrer Verfügung stellen, während
Sie den Restbetrag unserem Wertpapiersperrkonto, Buch 466,
Seite 45, beim genannten Kontor unter Aufgabe an uns zu
belasten belieben.

Hochachtungsvoll

Suomen Pankki - Finlands Bank